

## Le attività consiliari del Consiglio per l'integrazione

Nelle loro riunioni ordinarie, i membri dei gruppi di lavoro del Consiglio per l'integrazione si occupano dei seguenti temi: "Cultura e sport"; "Rifugiati, centri interculturali e impegno civico"; "Istruzione, formazione e lavoro"; "Salute, affari sociali e anziani"; "Questioni generali relative ai cittadini stranieri, apertura interculturale e lotta alla discriminazione"

Il sig. **Tayfun Keltek** presiede il Consiglio per l'integrazione. I suoi **vice** sono il sig. **Ahmet Edis**, la sig.ra **Antonella Giurano**, la sig.ra **Figen Maleki**, il sig. **Eli Abeke** e il sig. **Stefan Mitu**

### Altri membri a elezione diretta sono:

il sig. Ibrahim Alici, il sig. Ahmet Altinova, il sig. Mehmet Cambaz, il sig. Mehmet Ayata, il sig. Abdullah Aydik, il sig. Nebil Bayrakcioglu, la sig.ra Barbara Brunelli, la sig.ra Gülgün Durdu, il sig. Ali Esen, la sig.ra Sevil Inal, il sig. Lillo Licco, il Dott. Eugen Litvinov, il sig. Turan Özküçük, la sig.ra Stella Shcherbatova, il sig. Ibrahim Toure, il sig. Silvio Vallecocchia

### I membri inviati dal Consiglio comunale di Colonia sono:

CDU: il sig. Martin Erkelenz, portavoce di politica migratoria, la sig.ra Ira Sommer e il sig. Stephan Pohl  
SPD: la sig.ra Conny Schmerbach, il sig. Christian Joisten, il sig. Malik Karaman e il sig. Klaus Schäfer  
Bündnis 90/Die Grünen: il sig. Firat Yurtsever, portavoce di politica migratoria, la sig.ra Marion Heuser  
Die Linke: la sig.ra Güldane Tokyürek, portavoce di politica migratoria  
FDP: la sig.ra Katja Hoyer, portavoce di politica migratoria

## Il Consiglio per l'integrazione è l'organo di rappresentanza politica comunale degli interessi dei cittadini immigrati

### Il Consiglio per l'integrazione di Colonia è composto da

- 22 persone elette direttamente dai cittadini di Colonia di origine straniera
- 11 consiglieri comunali
- Istituzioni, associazioni e iniziative in qualità di membri con voto consultivo.

Il Consiglio per l'integrazione viene rieletto ogni cinque anni nel giorno delle elezioni comunali. Le prossime elezioni si terranno nell'autunno 2020.

Tutti i membri del Consiglio per l'integrazione svolgono tale attività a titolo di volontariato.

Le riunioni del Consiglio per l'integrazione sono aperte al pubblico e si svolgono presso il municipio di Colonia. I documenti e i verbali delle riunioni sono disponibili in rete:

<https://www.stadt-koeln.de/leben-in-koeln/soziales/integrationsrat/>

### L'ufficio del Consiglio per l'integrazione di Colonia si trova al seguente indirizzo:

Kleine Sandkaul 5, 50667 Colonia;

Il direttore amministrativo è il sig. Andreas Vetter.  
N. di telefono: 0221/221-23195.

[Integrationsrat@stadt-koeln.de](mailto:Integrationsrat@stadt-koeln.de)

Il Consiglio per l'integrazione di Colonia è membro del Consiglio per l'integrazione del Land NRW

<https://landesintegrationsrat.nrw/>

Cologne, dicembre 2019



PARI

OPPORTUNITÀ  
PER TUTTI



Il 38,2% dei cittadini di Colonia ha una storia di migrazione alle spalle. Il 19,3% dei cittadini di Colonia ha un passaporto straniero.

A livello comunale, il Consiglio per l'integrazione della città di Colonia rappresenta gli interessi dei cittadini immigrati e accompagna il processo di cambiamento in atto nella città a seguito dell'immigrazione. L'obiettivo è sensibilizzare la politica e l'amministrazione alla realtà dei cittadini immigrati che vivono in città e comprendere la migrazione come fattore di normalità e arricchimento per la nostra società pluralistica.

L'attività politica del Consiglio per l'integrazione intende impiegare questo potenziale a vantaggio dell'intera città. Il Consiglio per l'integrazione avanza proposte concrete alla politica e all'amministrazione e dà importanti impulsi per garantire pari opportunità e partecipazione politica anche alle minoranze presenti nella comunità cittadina di Colonia.

### Consiglio comunale e Consiglio per l'integrazione

Il più alto organo decisionale politico di Colonia è il Consiglio Comunale. Viene eletto dai cittadini di Colonia aventi diritto di voto ed è responsabile di tutte le questioni relative all'amministrazione comunale.

Il Consiglio può delegare le decisioni su determinate questioni ai comitati quali il comitato per lo sviluppo urbanistico, il comitato per i giovani, il comitato edilizio, il comitato sociale, il comitato per i trasporti, ecc. al fine di discutere più approfonditamente talune questioni e preparare le decisioni del Consiglio.

**Il Consiglio per l'integrazione è un comitato di esperti del Consiglio Comunale, responsabile delle questioni relative alla migrazione, alle pari opportunità e alla pari partecipazione dei cittadini immigrati che vivono in città.**

### Il Consiglio per l'integrazione si impegna affinché...

- venga introdotto il diritto di voto alle elezioni comunali per i cittadini non europei residenti in città da molti anni.
- diventi evidente la partecipazione paritaria, politica, sociale e culturale dei cittadini immigrati che vivono nella nostra città
- in una città che ospita persone provenienti da molti paesi, si promuova l'apertura e l'orientamento interculturale dell'amministrazione comunale
- vengano realizzati progetti che impediscano l'esclusione, la discriminazione o il razzismo nella nostra città
- nella nostra città venga presentato un quadro differenziato in merito alle cause, agli effetti e alle opportunità della migrazione
- vengano sostenuti finanziariamente i centri interculturali e le associazioni di migranti della città
- i rifugiati possano ricevere un alloggio e un'assistenza dignitosa nella nostra città

**Il Consiglio per l'integrazione ha il diritto di presentare richieste all'amministrazione e di formulare proposte per la realizzazione di progetti concreti.**

### Le iniziative del Consiglio per l'integrazione

- È stato istituito un Ufficio per l'integrazione e la diversità
- Nell'assegnazione dei posti di lavoro vacanti a livello comunale, la competenza interculturale è oggi un criterio di selezione dei candidati
- È stato adottato un documento sui temi chiave dell'integrazione dei bambini e degli adolescenti stranieri arrivati da poco nelle scuole di Colonia
- Il bilancio comunale prevede fondi per l'integrazione
- È previsto un monumento commemorativo per le vittime degli attacchi del gruppo terroristico „NSU“ in Keupstraße e Probsteigasse
- Il Progetto per la creazione, nella nostra città, di un museo sulla cosiddetta società dell'immigrazione
- Per la prima volta, c'è un budget annuale a disposizione degli asili per la creazione di 22 gruppi bilingue (come seconda lingua si intende la lingua d'origine delle famiglie immigrate)
- La città finanzia mediatori linguistici e culturali per gli immigrati
- La città di Colonia aderisce alla "Coalizione delle città europee contro il razzismo"
- È stata fondata l'"Associazione delle scuole elementari europee di Colonia" (Verbund Kölner Europäischer Grundschulen)
- È stato istituito il "Centro per il multilinguismo e l'integrazione" (Zentrum für Mehrsprachigkeit und Integration) a Colonia
- È stata realizzata la pubblicazione di una guida sanitaria per cittadini migranti
- Inoltre, il Consiglio per l'integrazione organizza regolarmente eventi sui temi quali multilinguismo, del razzismo, ecc.

